

# Gal

## Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 λέγω δέ, ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν  
말하노라 그러나, -위에 얼마든지 시간 그- 상속자가 어린아이 이노라, 아무것도  
[G3004](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3745](#) [G5550](#) [G3588](#) [G2818](#) [G3516](#) [G1510](#) [G3762](#)

διαφέρει δούλου, κύριος πάντων ὧν;  
다르지-않노라 종과, 주인 모든-것의 있으면서;  
[G1308](#) [G1401](#) [G2962](#) [G3956](#) [G1510](#)

내가 또 말하노니 유업을 이을 자가 모든 것의 주인이나 어렸을 동안에는 종과 다름이 없어서

2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶν, καὶ οἰκονόμους, ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ  
오히려 -아래에 후견인들 있노라, 그리고 청지기들, -까지 그- 정한-기한 그-  
[G0235](#) [G5259](#) [G2012](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3623](#) [G0891](#) [G3588](#) [G4287](#) [G3588](#)

πατρός.  
아버지의.  
[G3962](#)

그 아버지의 정한 때까지 후견인과 청지기 아래 있나니

3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου  
이와-같이 또한 우리가, -때에 있었노라 어린아이들, -아래에 그- 초등학문 그- 세상의  
[G3779](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3516](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#)

ἦμεθα δεδουλωμένοι.  
있었노라 종-되어.  
[G1510](#) [G1402](#)

이와 같이 우리도 어렸을 때에 이 세상 초등 학문 아래 있어서 종 노릇 하였더니

4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς  
-때에 그러나 왔노라 그- 충만함 그- 때의, 보내셨노라 그- 하나님께서  
[G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2316](#)

τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,  
그- 아들을 그-분의, 나신 -로부터 여자, 나신 -아래에 율법,  
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1537](#) [G1135](#) [G1096](#) [G5259](#) [G3551](#)

때가 차매 하나님이 그 아들을 보내사 여자에게서 나게 하시고 율법 아래 나게 하신 것은

5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἰοθεσίαν  
-하기-위하여 그- -아래에 율법 사시려, -하기-위하여 그- 양자-됨을  
[G2443](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3551](#) [G1805](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5206](#)

ἀπολάβωμεν.  
받도록.  
[G0618](#)

율법 아래 있는 자들을 속량하시고 우리로 아들의 명분을 얻게 하려 하심이라

6 Ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ  
왜냐하면 그러나 이노라 아들들, 보내셨노라 그- 하나님께서 그- 성령을 그- 아들  
[G3754](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5207](#)

αὐτοῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον, Ἄββᾶ! ὁ Πατήρ!  
그-분의, -로 그- 마음들 우리의, 외치는, 아바! 그- 아버지!  
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2896](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#)

너희가 아들인 고로 하나님이 그 아들의 영을 우리 마음 가운데 보내사 아바 아버지라 부르게 하셨느니라

7 ὥστε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλὰ υἱός; εἰ δὲ υἱός, καὶ  
그래서 더-이상-아니오 이노라 종, 오히려 아들; 만일 그러나 아들, 또한  
[G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1401](#) [G0235](#) [G5207](#) [G1487](#) [G1161](#) [G5207](#) [G2532](#)

κληρονόμος διὰ Θεοῦ.  
상속자 -를-통하여 하나님.  
[G2818](#) [G1223](#) [G2316](#)

그러므로 네가 이 후로는 종이 아니요 아들이니 아들이면 하나님으로 말미암아 유업을 이을 자니라

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεόν, ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει μὴ  
그러나 그-때에 한편으로는 아니요 알지 하나님을, 섬겼노라 그- 본성으로 아니한  
[G0235](#) [G5119](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2316](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3361](#)

οὔσιν θεοῖς;  
있는 신들을;  
[G1510](#) [G2316](#)

그러나 너희가 그 때에는 하나님을 알지 못하여 본질상 하나님이 아닌 자들에게 종 노릇 하였더니

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ Θεοῦ, πῶς  
지금 그러나, 알고서 하나님을, 오히려 그러나 알려져서 -에-의하여 하나님, 어떻게  
[G3568](#) [G1161](#) [G1097](#) [G2316](#) [G3123](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5259](#) [G2316](#) [G4459](#)

ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἄσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν  
돌아가느냐 다시 -로 그- 약하고 그리고 가난한 초등학문, 그것에게 다시  
[G1994](#) [G3825](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0772](#) [G2532](#) [G4434](#) [G4747](#) [G3739](#) [G3825](#)

ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε?  
새로이 섬기기를 원하느냐?  
[G0509](#) [G1398](#) [G2309](#)

이제는 너희가 하나님을 알 뿐더러 하나님의 아신 바 되었거늘 어찌하여 다시 약하고 천한 초등 학문으로 돌아가서 다시 저희에게 종 노릇 하려 하느냐

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροὺς, καὶ ἐνιαυτούς.  
날들 지키느냐, 그리고 달들, 그리고 절기들, 그리고 해들을.  
[G2250](#) [G3906](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1763](#)

너희가 날과 달과 절기와 해를 삼가 지키니

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῆ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς.  
두렵노라 너희에게, 아닐까 혹시 헛되이 수고했는가 -로 너희.  
[G5399](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4459](#) [G1500](#) [G2872](#) [G1519](#) [G4771](#)

내가 너희를 위하여 수고한 것이 헛될까 두려워하노라

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι καὶ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν: οὐδέν  
 되라 -처럼 나, 왜냐하면 나도 -처럼 너희, 형제들아; 구하노라 너희에게: 아무것도  
[G1096](#) [G5613](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2504](#) [G5613](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1189](#) [G4771](#) [G3762](#)

με ἠδικήσατε.  
 나를 해하지-않았느니라.  
[G1473](#) [G0091](#)

형제들아 내가 너희와 같이 되었은즉 너희도 나와 같이 되기를 구하노라 너희가 내게 해롭게 하지 아니하였느니라

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι' ἀσθένειαν τῆς σαρκός, εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ  
 아노라 그러나 -라고 -때문에 약함 그- 육체의, 전했노라 너희에게 그-  
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1223](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2097](#) [G4771](#) [G3588](#)

πρότερον;  
 처음;  
[G4386](#)

내가 처음에 육체의 약함을 인하여 너희에게 복음을 전한 것을 너희가 아는 바라

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἔξουθενήσατε,  
 그리고 그- 시험을 너희의, -안에서 그- 육체 나의, 아니하였노라 업신여기지,  
[G2532](#) [G3588](#) [G3986](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1848](#)  
 οὐδὲ ἔξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν  
 또한-아니요 뱀지; 오히려 -처럼 천사 하나님의, 영접했느니라 나를, -처럼 그리스도  
[G3761](#) [G1609](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0032](#) [G2316](#) [G1209](#) [G1473](#) [G5613](#) [G5547](#)

Ἰησοῦν.  
 예수.  
[G2424](#)

너희를 시험하는 것이 내 육체에 있으되 이것을 너희가 업신여기지도 아니하며 버리지도 아니하고 오직 나를 하나님의 천사와 같이 또는 그리스도 예수와 같이 영접하였도다

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ  
 어디 그러므로 그- 복 너희의? 증언하노라 이는, 너희에게 -라고, 만일  
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3108](#) [G4771](#) [G3140](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1487](#)

δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.  
 가능했다면, 그- 눈들을 너희의 빼어서, 주었으리라 나에게.  
[G1415](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G1846](#) [G1325](#) [G1473](#)

너희의 복이 지금 어디 있느냐 내가 너희에게 증거하노니 너희가 할 수만 있었더면 너희의 눈이라도 빼어 나를 주었으리라

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?  
 그래서 원수가 너희의 되었느냐, 진실을-말하여 너희에게?  
[G5620](#) [G2190](#) [G4771](#) [G1096](#) [G0226](#) [G4771](#)

그런즉 내가 너희에게 참된 말을 하므로 원수가 되었느냐

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλείσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα  
 열심히-하노라 너희를 아니요 좋게, 오히려 배제하려 너희를. 원하노라, -하기-위하여  
[G2206](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2573](#) [G0235](#) [G1576](#) [G4771](#) [G2309](#) [G2443](#)

αὐτοὺς ζηλοῦτε.  
 그들을 열심히-하도록.  
[G0846](#) [G2206](#)

저희가 너희를 대하여 열심히하는 것이 좋은 뜻이 아니요 오직 너희를 이간 붙여 너희로 저희를 대하여 열심히하게 하려 함이라

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ  
 좋으니라 그러나 열심히-함을 -안에서 좋은-것 항상, 그리고 아니요 오직 -안에서 그-  
[G2570](#) [G1161](#) [G2206](#) [G1722](#) [G2570](#) [G3842](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3440](#) [G1722](#) [G3588](#)

παρεῖναί, με πρὸς ὑμᾶς.  
 있기, 나를 -를-향하여 너희.  
[G3918](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#)

좋은 일에 대하여 열심히 사모함을 받음은 내가 너희를 대하였을 때뿐 아니라 언제든지 좋으니라

19 τέκνα μου, οὐς πάλιν ὠδίνω, μέχρις οὗ μορφωθῆ Χριστὸς ἐν  
 자녀들 나의, 그들 다시 해산하노라, -까지 그것 형성되도록 그리스도가 -안에서  
[G5043](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3825](#) [G5605](#) [G3360](#) [G3739](#) [G3445](#) [G5547](#) [G1722](#)

ὑμῖν --  
 너희  
[G4771](#)

나의 자녀들아 너희 속에 그리스도의 형상이 이루기까지 다시 너희를 위하여 해산하는 수고를 하노니

20 ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν μου,  
 원했노라 그러나 있기를 -를-향하여 너희 지금, 그리고 바꾸기를 그- 음성을 나의,  
[G2309](#) [G1161](#) [G3918](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0737](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#)

ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.  
 왜냐하면 당혹스럽노라 -안에서 너희.  
[G3754](#) [G0639](#) [G1722](#) [G4771](#)

내가 이제라도 너희와 함께 있어 내 음성을 변하려 함은 너희를 대하여 의심이 있음이라

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ ἀκούετε?  
 말하라 나에게, 그- -아래에 율법 원하는 있기를, 그- 율법을 아니하느냐 듣지?  
[G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3551](#) [G2309](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3756](#) [G0191](#)

내게 말하라 율법 아래 있고자 하는 자들이 율법을 듣지 못하였느냐

22 γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν; ἓνα ἐκ τῆς  
 기록되었느니라 이는, -라고 아브라함이 둘 아들을 가졌노라; 하나는 -로부터 그-  
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G0011](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2192](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#)

παιδίσκης, καὶ ἓνα ἐκ τῆς ἐλευθέρας.  
 여종, 그리고 하나는 -로부터 그- 자유인.  
[G3814](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1658](#)

기록된 바 아브라함이 두 아들이 있으니 하나는 계집종에게서 하나는 자유하는 여자에게서 났다 하였으나

23 ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης, κατὰ σάρκα γεγέννηται; ὁ  
 그러나 그- 한편으로는 -로부터 그- 여종, -에-따라 육체 태어났고; 그-  
[G0235](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1080](#) [G3588](#)

δὲ ἐκ τῆς ἐλευθέρας, δι' ἰσχυροῦς ἐπαγγελίας --  
 그러나 -로부터 그- 자유인, -를-통하여 그- 약속  
[G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1658](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1860](#)

계집종에게서는 육체를 따라 났고 자유하는 여자에게서는 약속으로 말미암았느니라

24 ἅτινά ἐστιν ἀλληγορούμενα: αὗται γὰρ εἰσιν δύο διαθήκαι, μία μὲν  
 그것들 이노라 비유되는: 이들이 이는 이노라 둘 언약들, 하나는 한편으로는  
[G3748](#) [G1510](#) [G0238](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1242](#) [G1520](#) [G3303](#)

ἀπὸ ὄρους Σινᾶ, εἰς δουλείαν γεννώσα, ἥτις ἐστὶν Ἄγάρ.  
 -로부터 산 시내, -로 종-됨 낳는, 그것이 이노라 하갈.  
[G0575](#) [G3735](#) [G4614](#) [G1519](#) [G1397](#) [G1080](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0028](#)

이것은 비유니 이 여자들은 두 언약이라 하나는 시내 산으로부터 종을 낳은 자니 곧 하가라

25 τὸ δὲ Ἄγαρ Σινᾶ ὄρος ἐστίν, ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ τῇ  
그- 그러나 하갈 시내 산 이노라, -안에서 그- 아라비아, 대응하노라 그러나 그-  
[G3588](#) [G1161](#) [G0028](#) [G4614](#) [G3735](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0688](#) [G4960](#) [G1161](#) [G3588](#)  
νῦν Ἱερουσαλήμ, δουλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς;  
지금 예루살렘, 종노릇하노라 이는 -와-함께 그- 자녀들 그녀의;  
[G3568](#) [G2419](#) [G1398](#) [G1063](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

이 하가는 아라비아에 있는 시내 산으로 지금 있는 예루살렘과 같은 데니 저가 그 자녀들로 더불어 종 노릇 하고

26 ἡ δὲ ἄνω Ἱερουσαλήμ, ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις ἐστίν μήτηρ ἡμῶν.  
그- 그러나 위의 예루살렘, 자유로운 이노라, 그것이 이노라 어머니 우리의.  
[G3588](#) [G1161](#) [G0507](#) [G2419](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3384](#) [G1473](#)

오직 위에 있는 예루살렘은 자유자니 곧 우리 어머니라

27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα; ῥῆξον καὶ  
기록되었느니라 이는, 기뻐하라, 불임 그- 아니하는 낳지; 터뜨리라 그리고  
[G1125](#) [G1063](#) [G2165](#) [G4723](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5088](#) [G4486](#) [G2532](#)  
βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα; ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου  
외치라, 그- 아니하는 해산하지; 왜냐하면 많으니라 그- 자녀들이 그- 버려진-자의  
[G0994](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5605](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2048](#)  
μᾶλλον, ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.  
더욱, -보다 그- 가진-자의 그- 남편을.  
[G3123](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0435](#)

기록된 바 잉태치 못한 자여 즐거워하라 구로치 못한 자여 소리 질러 외치라 이는 홀로 사는 자의 자녀가 남편 있는 자의 자녀보다 많음이라 하였으니

28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.  
너희 그러나, 형제들아, -에-따라 이삭, 약속의 자녀들 이노라.  
[G4771](#) [G1161](#) [G0080](#) [G2596](#) [G2464](#) [G1860](#) [G5043](#) [G1510](#)

형제들아 너희는 이삭과 같이 약속의 자녀라

29 ἀλλ' ὡσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν κατὰ  
그러나 -처럼 그-때에 그- -에-따라 육체 난-자가, 핍박했노라 그- -에-따라  
[G0235](#) [G5618](#) [G5119](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1080](#) [G1377](#) [G3588](#) [G2596](#)  
Πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν.  
성령, 이와-같이 또한 지금.  
[G4151](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3568](#)

그러나 그 때에 육체를 따라 난 자가 성령을 따라 난 자를 핍박한 것 같이 이제도 그러하도다

30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἐκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν  
그러나 무엇 말하느냐 그- 성경이? 내쫓으라 그- 여종을 그리고 그- 아들을  
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)  
αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ  
그녀의; 아니요 이는 아니하리라 상속받지 그- 아들이 그- 여종의, -와-함께  
[G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3361](#) [G2816](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3326](#)  
τοῦ υἱοῦ τῆς ἐλευθέρας.  
그- 아들 그- 자유인의.  
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G1658](#)

그러나 성경이 무엇을 말하느냐 계집종과 그 아들을 내어 쫓으라 계집종의 아들이 자유하는 여자의 아들로 더불어 유업을 얻지 못하리라 하였느니라

31 δίο, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμέν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρας.  
그러므로, 형제들아, 아니노라 있지 여종의 자녀들, 오히려 그- 자유인의.  
[G1352](#) [G0080](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3814](#) [G5043](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1658](#)

| 그런즉 형제들아 우리는 계집종의 자녀가 아니요 자유하는 여자의 자녀니라